

高等學校教學用書

蘇聯貨幣流通與信用

B. B. Иконников 著

丁 方 譯

財政經濟出版社

高等學校教學用書



蘇聯貨幣流通與信用

B. B. 伊康尼科夫著

丁 方 譯

財政經濟出版社

本書原著者以斯大林同志在「蘇聯社會主義經濟問題」中所規定的學論為依據，從商品生產與商品流通的存在，來說明社會主義中貨幣與信用的必要性，證明蘇聯社會主義貨幣與信用的本質與機能，蘇聯貨幣——信用體系的發展和蘇聯的貨幣流通，短期信貸，核算與基本建設投資的資金供應制度，是現有的貨幣流通與信用各種著作中最好的一種。

分類：課本

編號：0237

蘇聯貨幣流通與信用

定價：81二元二角

譯 者：丁 方

原書名：Денежное обращение и кредит СССР

原著者：В. В. Иконников

原出版處：Госфиниздат

原出版年份：1952年

出 版 者：財政經濟出版社
北京西单布胡同七號

印 刷 者：中華書局上海印刷廠
上海漢口路四七七號

總經售：新華書店

55.5、複製：238頁、372千字；850×1168；1/32開；14·7·8印張
1953年3月第一版上海第一次印刷 印數：3,000

(上海市新亞出版社發行部謹啟)

著者前言

[蘇聯貨幣流通與信用]是高等經濟學校教學計劃中的一門課程，它研究蘇維埃貨幣、信用與銀行的本質與機能，蘇維埃貨幣、信用與銀行在組織社會產品社會主義生產與分配上的作用，以及蘇聯經濟中貨幣流通、信用與結算關係的組織制度。

著者的任務是根據列寧與斯大林所創造的社會主義政治經濟學，根據斯大林同志在其天才著作[蘇聯社會主義經濟問題]中所敍述的社會主義社會的經濟法則與經濟範疇，來說明蘇聯貨幣、信用和銀行的本質與機能。

在整個課程的敍述裏著者力求從國際經濟狀況的兩條發展路線出發，指示社會主義貨幣、信用體系優越於資本主義各國的貨幣流通與信用。

蘇聯的貨幣-信用關係問題，是和社會主義政治經濟學的關鍵問題、蘇維埃國家的經濟政策問題以及我國日常經濟生活的許多方面有着聯繫的。

由於社會主義社會發展的規律、社會主義經濟法則與經濟範疇等問題，已在學習[蘇聯貨幣流通與信用]這門課程之前在政治經濟學課程內學過，由於這本教材是根據這種情況編寫的，因此，社會主義社會經濟法則與經濟範疇的作用，只是在說明蘇聯貨幣、信用與銀行的性質與機能所必要的範圍內才敍述其大概。

這本教材的提綱，是以[蘇聯貨幣流通與信用]的教學大綱為根據而編製的。

第一篇敍述蘇聯貨幣、信用與銀行的必要性及其本質與機能。在本

書其他各篇中，又會按照蘇聯貨幣—信用體系的各個重要發展階段，具體地說明了這些問題。

第二篇敘述了蘇聯貨幣—信用體系的發生、建立與各個主要發展階段，這些階段是以蘇維埃國家與蘇維埃經濟的各個發展階段為背景並與之相互聯繫的。該篇的最初一章，說明了革命前俄國貨幣流通與銀行事業的情況。這一章應對學生指出在革命前俄國，會怎樣利用貨幣—信用體系來使資本家和地主們發財致富，怎樣在政治上經濟上奴役勞動人民，使俄國經濟服從於外國資本的勢力。

第三篇敘述蘇聯經濟中關於現行貨幣流通，社會產品的生產、分配與流通的短期信貸，基本建設撥款與長期信貸，結算關係等各種制度。著者們在編寫本書這一篇時，力求從由社會主義逐漸過渡到共產主義時期擺在貨幣—信用體系之前的任務這一觀點，來敘述信用事業與貨幣流通的原則、形式與方法。在財政學院信用系教學計劃裏，除[蘇聯貨幣流通與信用]課程以外，還學習[蘇聯信用的組織與計劃]課程與[蘇聯貨幣流通的組織與計劃]課程，這些問題在上述兩門課程裏說明得較為詳細，本篇的材料是考慮到這樣的情況而編寫的。

最後的單獨一篇說明蘇聯國際信貸與結算關係制度的特點。其中指出蘇聯和人民民主國家間業已形成的信貸、結算的新型關係，這種關係在其本質、特點與目的上，根本是和以美國為首的帝國主義陣營各國之間的相互信貸關係有着原則上的區別的。

第一、二、五、六與七章是 B. B. 伊康尼科夫教授執筆的；第三章是 A. D. 古莎科夫教授，第四與九章是 B. I. 拉巴佐夫副教授，第八、十與十一章是 M. M. 烏索斯金副教授，第十二章是 B. M. 布集略夫副教授，第十三章是 A. M. 斯米爾諾夫教授執筆的。

目 錄

著者前言	1
第一篇 蘇聯貨幣、信用和銀行的本質與機能	
第一章 蘇聯貨幣的本質與機能	1
(一)蘇聯貨幣的必要性與任務	2
(二)蘇聯貨幣的機能	16
(三)保證蘇維埃貨幣穩定性的基礎	33
(四)貨幣流通領域中的兩條發展路線	39
第二章 蘇聯信用與銀行的本質及職能	45
(一)蘇聯信用與銀行的必要性	45
(二)蘇聯信用與銀行的作用與職能	52
(三)蘇聯利息的本質與任務	68
(四)蘇聯信用體系的結構	73
(五)蘇聯信用和銀行的優越性及其與資本主義信用和銀 行的原則區別	79
第二篇 蘇聯貨幣-信用體系的發展	
第三章 資本主義俄國的貨幣流通與銀行	85
(一)產業資本時代俄國的貨幣流通與銀行	85
(二)一八九五年至一八九七年的幣制改革與向金本位制 的過渡	89
(三)銀行資本的集積和集中以及帝國主義時代銀行的新 作用	91
(四)第一次世界大戰期間的貨幣流通與銀行	100

(五)資產階級臨時政府時期貨幣-信用制度的崩潰	105
第四章 蘇聯的銀行國有化	110
(一)偉大十月社會主義革命前夜,布爾什維克經濟綱領中的貨幣-信用政策問題	110
(二)偉大的十月社會主義革命和奪取國家銀行	114
(三)私人商業銀行的國有化	119
(四)俄羅斯蘇維埃社會主義聯邦共和國人民銀行的活動	125
(五)內戰時期的信用與銀行	130
第五章 一九二二年至一九二四年的幣制改革	134
(一)列寧的一九一八年幣制改革計劃和內戰與外國武裝干涉時期的貨幣流通	134
(二)向新經濟政策的過渡及穩定盧布的必要性	141
(三)幣制改革的第一階段——發行切爾文	147
(四)幣制改革的完成	152
(五)實行幣制改革的總結及其在社會主義建設中的意義	156
(六)國家社會主義工業化時期進一步鞏固盧布的各種措施	159
第六章 信用改革前蘇聯信用與銀行的組織與發展	164
(一)向新經濟政策的過渡與實行商業信用與銀行信用	164
(二)成立國家銀行與過渡到和平建設時期國家銀行業務的發展	167
(三)各部門銀行的組織及其業務	171
(四)國家社會主義工業化時期信用體系的發展	189
(五)信用改革前蘇維埃銀行運動業務與能動業務的組織	202
第七章 一九三〇年至一九三一年的信用改革	210
(一)社會主義經濟的發展與信用改革的必要性	210

(二)信用改革的本質與意義	217
(三)肅清信用改革實踐中的歪曲行為的各項措施	220
(四)部門銀行改組為長期投資銀行	225
(五)第二、三個斯大林五年計劃時期貨幣-信用制度的發展	228
第八章 偉大衛國戰爭時期的貨幣-信用體系,一 九四七年貨幣改革與戰後時期貨幣-信用 體系的發展	241
(一)為戰時經濟服務的信貸、出納與結算業務	244
(二)戰後頭幾年的信用制度	253
(三)一九四七年的貨幣改革	258
(四)蘇維埃經濟的強大高漲與貨幣信用體系的進一步發展	267
第三篇 蘇聯的貨幣流通、短期信用、結算與長 期投資制度	
第九章 蘇聯的貨幣流通制度	273
(一)蘇維埃經濟中的現金週轉	273
(二)蘇聯現金週轉的計劃原則	282
(三)居民貨幣收支平衡表及其在計劃與調節貨幣流通工 作上的作用	285
(四)現金出納計劃與其在調節貨幣流通上的意義	290
(五)貨幣的構成與發行調節的集中性	298
第十章 蘇聯的短期信用制度	301
(一)國家銀行的資金來源	301
(二)國家銀行的短期信貸業務	308
(三)把流動資金區分為自有流動資金和借入流動資金	318
(四)短期信用的原則及其優越性	325
(五)蘇聯國家銀行的信貸計劃	336

(六)銀行的盧布監督	346
第十一章 蘇聯的結算制度與組織	351
(一)蘇聯的非現金結算	351
(二)託收承付結算方式、信用證與特種帳戶結算方式	361
(三)各經濟機關間的相互結算	371
第十二章 蘇聯基本建設投資的資金供應制度	379
(一)蘇聯的基本建設投資及其在擴大社會主義再生產中 的作用	379
(二)長期投資銀行的職能與組織結構	383
(三)基本建設投資資金供應的來源	387
(四)基本建設投資的計劃	390
(五)基本建設投資撥款與長期貸款的基本原則	395
(六)集體農莊的長期生產貸款	400
(七)合作社組織的長期貸款	404
(八)私人住宅建築的長期貸款	408
(九)長期投資銀行的監督工作原則	410
第四篇 蘇聯對外結算與信貸關係	
第十三章 蘇聯的國際結算與信貸關係	417
(一)對外貿易壟斷制是蘇聯對外經濟、結算與信貸關係的 基礎	417
(二)蘇聯國際結算的組織	421
(三)蘇聯對外貿易結算的條件	435
(四)蘇聯對外信貸關係	441

附 錄

關於蘇聯貨幣流通與信用的一本新書
巴退列夫·別拉夫尼

457

蘇聯貨幣流通與信用

第一篇 蘇聯貨幣、信用和銀行的本質與機能

第一章 蘇聯貨幣的本質與機能

蘇聯人民在列寧—斯大林黨領導之下在歷史上極短的期間內建成了社會主義社會。我國已進入了逐步由社會主義過渡到共產主義的時期。

斯大林同志的天才新著作「蘇聯社會主義經濟問題」是黨與全體蘇聯人民建設共產主義事業上的有力的思想武器。斯大林同志在這個著作中全面地研究了社會主義下物質財富社會生產與分配的法則，奠定了社會主義經濟發展的科學原理與逐步由社會主義過渡到共產主義的途徑。

斯大林同志指出了準備過渡到共產主義的下列三個基本先決條件。

第一，必須切實保證全部社會生產的不斷增長，而生產資料的生產的增長要佔優先地位，沒有這種生產的增長就不可能實現擴大再生產。

第二，必須用實行起來有利於集體農莊因而也有利於整個社會的逐漸過渡的辦法，來把集體農莊所有制提高到全民所有制的水平，並且也用逐漸過渡的辦法使產品交換制來代替商品流通。

第三，必須使社會達到保證社會一切成員全面發展他們的體力與智力這樣高度的文化發展。

斯大林同志在其新著作中所奠定的原理是第十九次黨代表大會歷史性決議的理論基礎。代表大會決定了黨在現階段的主要任務，通過了

第五個五年計劃的指示。實現這個指示是蘇維埃社會走向共產主義發展道路的新的巨大進展。

斯大林同志所提出的偉大歷史任務與第十九次黨代表大會在進一步大大增加生產與提高勞動人民物質文化水平方面的決定，更為提高了蘇維埃貨幣的作用與意義，它是社會主義國家為了實現建設共產主義社會偉大理想與任務所掌握的重要工具。

(一)蘇聯貨幣的必要性與任務

貨幣遠在原始共產社會瓦解時即已產生。在奴隸與封建生產方式時隨着勞動社會分工的進步和商品生產與交換的發達，貨幣流通也有了發展。但是在資本主義經濟條件之下，當商品生產取得了普遍性的時候，貨幣獲得了最充分的發展。

貨幣在寄生階級手中是剝削與壓迫勞動人民的工具，是資本家致富的手段。貨幣對勞動人民的權力是以生產資料私有制為基礎的。只有用社會主義革命，建立無產階級專政與改變社會生產方式的辦法，才能消滅資產階級的貨幣權力，消除貨幣得以作為剝削工具的條件。

馬列主義的經典著者批判了小資產階級思想家（蒲魯東等）的反動觀點，他們會認為能够廢除資產階級的貨幣權力並消滅貨幣而保存商品——資本主義經濟。小資產階級社會主義者散播了新「勞動貨幣」與「無利信貸」之助在生產者之間可能不經貨幣媒介而進行商品交換的有害幻想。

卡爾·馬克思在批判小資產階級社會主義者時曾寫道：

「由此，我們可以判斷小資產階級社會主義是怎樣無意思了。這種社會主義要使商品生產成為永久的，但同時又把『貨幣與商品的對立』廢除，並從而把貨幣本身廢除，因為它只存在於這種對立中。我們也可以廢除羅馬教皇而保持加特力教了。」❶

❶ 馬克思：《資本論》，第一卷，人民出版社一九五三年版，第七三頁。

馬列主義教導說，在商品經濟條件之下，產品是個別生產者的勞動成果，為其他生產者所消費，必須採取商品形態並經貨幣媒介而被交換。商品只有採用了貨幣形態才能到達消費者手中並給生產者以取得其他社會產品的可能。

科學共產主義的創始人馬克思與恩格斯，天才地預見了在社會主義時實行勞動量與消費量社會監督的必要性。在他們的著作裏曾有過在從資本主義到社會主義過渡時期利用貨幣的指示。但是他們沒有預見到在社會主義社會裏保有商品生產的必要性，他們以為由於消滅了生產資料的私有制，也將無需商業與貨幣。

偉大十月社會主義革命後成立的蘇維埃國家，實行了對剝奪者的剝奪，取消了資產階級對生產資料的所有制，掌握了國民經濟的命脈。無產階級專政實現了社會生產方式的革命變革，建立了以生產資料公有制為基礎的社會主義經濟制度。因而就廢除了資本剝削勞動的制度與資產階級的貨幣權力。但是蘇維埃國家並沒有廢除貨幣，而是使其為社會主義服務。

列寧-斯大林黨是以科學社會主義原則作為無產階級革命戰略與戰術的基礎，他始終認為必須利用貨幣作為建設社會主義社會的經濟槪樁之一。

列寧發展了馬克思與恩格斯的思想，創立了從資本主義到社會主義過渡時期貨幣必要性的完整學說。列寧用勞動產品商品形態的存在來說明貨幣的必要性，他在一九一九年五月十九日第一次全俄校外教育代表大會的演說中說過：「還在社會主義革命以前，社會主義者就說過：貨幣是不能一下子就廢除的，我們以自己的經驗可以證實這一點。為了消滅貨幣，需要很多技術上的成就，而困難得多和重要得多的是組織上的成就……。」列寧又說：「為了消滅貨幣，必須建立億萬人的產品分配組織……這是很多年的事情。」⁽¹⁾

(1) 列寧全集，第二十九卷，第三二九、三三八頁，俄文版。

一九一九年三月第八次代表大會所通過的黨綱裏，在列寧與斯大林的提議之下寫入了下列內容，即在從資本主義過渡到共產主義的初期，當產品的共產主義生產與分配還沒有完全組織好的時候，消滅貨幣是不可能的。

列寧曾多次指出：貨幣在社會主義建設事業，在實現我國工業化、在農業社會主義改造上的意義，以及盡力提高產品生產與流通中貨幣計算與監督的作用與鞏固蘇聯貨幣流通的必要性。

列寧關於貨幣與其在社會主義建設中的意義的學說，在斯大林同志的著作裏被提高到新的更高階段。斯大林同志在一九二七年和外國工人代表團的談話中談到貨幣在社會主義社會建設中的必要性的理由時曾指出：

「我們現在必須改造我們的工業及在新的技術基礎上建築新的工廠。我們必須提高農村經濟的文化，盡可能的製造農業機器供給農民使用，使大多數的勞動農民都吸收在合作社中，把個別的農民經濟改造成為大規模的農業合作社。我們必須在城市與鄉村間建立這樣的一種傳遞分配機關，使它真正能够像每一個人估計他自己的預算和收支那樣地來估計和滿足全國城市與鄉村底需要。當我們達到這一切的時候，我們才可以完全不需貨幣。但現在離這個時候還很遠呢！」●

斯大林同志總結了社會主義建設的實踐，規定了共產主義第一階段——社會主義發展階段完成以前保存貨幣的必要性。

斯大林同志在聯共黨第十七次代表大會的總結報告中曾說過：

「其次，我們還克服了另一種偏見。此地所說的，就是流行於我們一部分工作人員中的『左派』廢話，說蘇維埃商業已成了過去的階段，說我們必須實行產品直接交換制，說貨幣很快就要取消，因為貨幣似乎已經成了簡單的核算符號。……這些與馬克思主義相隔十萬八千里的人，大概是不懂得，貨幣在我們這裏還會長期存在，一直存在到共產主義第一

● 列寧、斯大林：論社會主義經濟建設，解放社一九五〇年版，普及本下冊，第八二頁。

階段即社會主義的發展階段完成時為止。①

斯大林同志的這一理論在他的天才新著作《蘇聯社會主義經濟問題》中獲得了進一步的發展。

斯大林同志指出在社會主義生產兩種基本形式即國家的形式與集體農莊的形式還存在的條件之下，城鄉之間的經濟聯系只能通過買賣的交換形式而實現，他強調說在這些條件之下，商品生產與商品流通還是和三十年前列寧提出必須全力擴展商品流通問題時一樣，仍然是必要的。

斯大林同志指出：「當然，在出現了有權支配全國一切消費品的一個無所不包的生產部門，來代替兩種基本生產部門即國營部門和集體農莊部門之後，商品流通及其『貨幣經濟』就會作為國民經濟的不必要的因素而消失了。」②

斯大林同志科學地規定了社會主義過渡到共產主義的基本條件。蘇維埃貨幣必須為實現這一偉大的歷史任務而服務。

* * * *

貨幣的本質與機能被社會生產方式及其發展的經濟法則所決定。

每一個社會結構都是按照客觀經濟法則發展的，這些客觀經濟法則反映不以人們意志為轉移的經濟發展過程。

「馬克思主義把科學法則——無論指自然科學法則或政治經濟學法則都是一樣——了解為不以人們的意志為轉移的客觀過程的反映，人們能發現這些法則，認識它們，研究它們，在自己的行動中估計到它們，利用它們來為社會謀福利，但是人們不能改變或廢除這些法則，尤其不能制定或創造新的科學法則。」③

同時，社會主義經濟法則的客觀性質並不等於盲目的屈服於法則，消極地從屬於經濟法則的作用。斯大林同志批判了那些認為經濟法則

① 斯大林：《列寧主義問題》，人民出版社一九五三年版，第七二七頁。

② 斯大林：《蘇聯社會主義經濟問題》，人民出版社一九五三年版，第一四頁。

③ 同上第二頁。

的客觀性質就是說它的作用是不可防止的，社會在它們之前是無能為力的馬克思主義的觀點。認識了經濟法則之後，依靠着這些法則，社會就能限制它們發生作用的範圍，利用它們為自己謀福利。

我國社會主義工業化與農業集體化政策是蘇維埃國家根據客觀必然性來認識與利用經濟法則的明證。以社會發展法則的知識武裝起來的列寧與斯大林黨，會認識到沒有國家社會主義工業化與農業集體化就不可能建設社會主義。同時當為此準備了相應的經濟條件時，黨就實現了這些歷史意義的措施。

蘇維埃國家依據生產關係完全適合生產力性質的經濟法則實現了它的任務。在社會主義條件之下生產關係和生產力不發生對抗性的矛盾：社會主義社會有可能變革落後的生產關係使之適合於生產力的性質。

社會主義國家的經濟作用是和資本主義國家的經濟作用原則上根本不同的。斯大林同志教導說，每一個社會經濟結構都有其固有的決定其發展過程與所有主要方面的基本經濟法則。

斯大林同志所表述與論證的社會主義基本經濟法則的主要特點與要求，是用在高度技術基礎上使社會主義生產不斷增長和不斷完善的辦法，來保證最大限度地滿足整個社會經常增長的物質與文化的需要。

在蘇聯經濟裏，國民經濟有計劃按比例發展的客觀法則起着作用。為了適應這個法則的要求，正實現着社會產品有計劃的生產、分配與流通。

國民經濟計劃化，編制五年計劃與年度計劃，只有在它正確反映國民經濟有計劃發展法則的要求，適合社會主義基本經濟法則的要求時才能得到良好的結果。

蘇維埃國家以社會主義客觀經濟法則的要求為根據，藉一些經濟杠杆，像價格、商業、信用與貨幣那些工具的幫助管理着全國經濟。掌握社會主義社會發展的經濟法則，是社會主義國家最有效地利用一切經

濟條件以建設共產主義社會的必要條件。

在蘇聯存在着商品生產與商品流通。在社會主義裏商品生產與商品流通的必要性是社會主義的兩種基本生產形式(國家的即全民的形式與集體農莊的形式)的存在所產生的。但是社會主義社會的商品生產是和資本主義的商品生產根本不同的。

在資本主義社會，商品生產是以生產資料私有制，商品與貨幣轉化為資本，轉化為資本剝削勞動的工具為基礎而進行的。

壟斷資本主義的動力是追求最大限度的利潤。斯大林同志指出：「資本主義生產的目的是取得利潤，至於消費，只有在保證取得利潤這一任務的限度內，才是資本主義所需要的。在這以外，消費問題對於資本主義就失去意義。人及其需要就從視野中消失。」●

在資本主義制度之下，商品生產帶有普遍性。勞動力、土地、土地的礦藏與一切生產資料都成為商品。

社會主義生產的動力是最大限度地滿足社會經常增長的物質與文化的需求。在蘇聯，產品生產是在生產資料公有制的基礎上進行的，在那裏貨幣不能變為資本，不能變為剝削工具。

在社會主義制度之下，勞動力不是商品，由於工人階級有自己的社會主義國家掌握着生產資料，因而不能把勞動力出賣給自己。在社會主義制度之下生產資料不是商品。

斯大林同志在論及商品的特點時曾指出商品是能够賣給任何買主的一種產品，同時買進商品的人就變成這個商品的所有者並可任意加以處理：把它轉賣、抵押、或讓它腐爛。很顯然，生產資料在社會主義裏無論如何是不能列入商品範疇之內的。

斯大林同志指出：〔第一，生產資料並不『出售』給任何買主，甚至不『出售』給集體農莊，而只是由國家分配給自己的企業。第二，生產資料所有者——國家，在把生產資料交給某一個企業時，絲毫不失去對它們

● 斯大林：蘇聯社會主義經濟問題，人民出版社一九五三年版，第六九——七〇頁。

的所有權，相反地，是完全保持着所有權的。第三，企業的經理，從國家手中取得了生產資料之後，不但不變成這些生產資料的所有者，相反地，是被確認為受蘇維埃國家的委任，依照國家所交下的計劃，來使用這些生產資料的。」❶

社會主義企業所生產的生產資料，只有當它被賣給外國購買者時才是商品。在這裏有買和賣，被賣出和買進的生產資料從一個所有者轉移到另一個所有者。

雖然生產資料在社會主義制度之下不是商品，但它還保存着商品的形式，商品的外殼。因此通常都講生產資料的價值，講它們的成本與價格。

由此可知，在社會主義制度條件之下，像生產資料那樣的勞動產品的特徵，是它在對外貿易流通中仍保存着商品所固有的一切特性，而在國內商品流通中它就失去商品的特性，超出價值法則發生作用的範圍之外，僅僅保持着商品的外殼。

所以必須保存商品的外殼，是由於在目前只有通過貨幣形式的計算與監督才能實現生產資料生產費用的核算，才能決定其成本與價格並確定社會主義企業的盈餘與虧損。

這種事實的特徵，即生產資料在社會主義制度條件之下不是商品但却採取價值形態的特徵，可以用下列理由來說明：……在我國社會主義條件下，經濟發展並不是以變革的方式，而是以逐漸改變的方式進行的，舊的東西並不是簡單地被廢除乾淨，而是把自己的本性改變得與新的東西相適應，僅僅保持著自己的形式；至於新的東西也不是簡單地消滅舊的東西，而是滲到舊的東西裏面去，改變舊東西的本性與機能，並不破壞它的形式，而是利用它的形式來發展新的東西。」❷

在蘇聯，商品生產發生作用的範圍僅限於私人消費品。在此範圍內

❶ 斯大林：蘇聯社會主義經濟問題，人民出版社一九五三年版，第四六——四七頁。

❷ 同上，第四七——四八頁。